

GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

RESTRICTED

ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE

GPR/14/Add.18

31 October 1989

ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO

Special Distribution

---

Committee on Government Procurement

TEXTS OF LEGISLATION OPEN FOR INSPECTION IN THE SECRETARIAT

Addendum

Finland

The delegation of Finland has submitted in Finnish, Swedish and English (unofficial translation) the Amendment of the Decision (no. 1071/1979) of the Ministry of Trade and Industry concerning the application of the Decree on General Terms of Government Procurement for Finland (1989). These amendments, which took effect as of 1 September 1989, clarify procedures for negotiated and direct procurement. The main changes relate, however, to the harmonization of the Finnish government procurement provisions with the principles of the Nordic trade law of 1987.

The amendments and the (1989) General Terms of Government Procurement for Finland, are available for inspection in the secretariat.

---

Comité des marchés publics

TEXTES LEGISLATIFS CONSULTABLES AU SECRETARIAT

Addendum

Finlande

La délégation de la Finlande a communiqué au secrétariat le texte, rédigé en finnois, en suédois et en anglais (traduction non officielle) des modifications de la Décision (n° 1071/1979) du Ministère du commerce et de l'industrie relative à l'application du décret définissant les conditions générales qui régissent les marchés publics en Finlande (1989). Ces modifications, qui ont pris effet le 1er septembre 1989, clarifient les procédures en matière de marchés négociés et de marchés directs. Les principales modifications concernent toutefois l'harmonisation des dispositions relatives aux marchés publics de la Finlande avec les principes de la Loi des pays nordiques de 1987 sur le commerce.

Le texte des modifications et des conditions générales qui régissent les marchés publics en Finlande (1989) peut être consulté au secrétariat.

---

Comité de Compras del Sector Público

TEXTOS LEGISLATIVOS QUE PUEDEN EXAMINARSE EN LA SECRETARIA

Addendum

Finlandia

La delegación de Finlandia ha presentado, en finlandés, sueco e inglés (traducción no oficial), el texto de la enmienda a la Decisión (N° 1071/1979) del Ministerio de Industria y Comercio relativa a la aplicación del Decreto sobre las condiciones generales de las compras del sector público de Finlandia (1989). Las modificaciones, que entraron en vigor el 1º de septiembre de 1989, aclaran los procedimientos que han de seguirse en los casos de compras negociadas y directas. Los principales cambios tienen que ver, sin embargo, con la armonización de las disposiciones finlandesas en materia de compras del sector público con los principios de la Ley de comercio de los Países Nórdicos de 1987.

El texto de las modificaciones y las condiciones generales de las compras del sector público de Finlandia (1989) pueden examinarse en la Secretaría.